



Научно-исследовательский журнал «Modern Humanities Success / Успехи гуманитарных наук»  
<https://mhs-journal.ru>  
2025, № 7 / 2025, Iss. 7 <https://mhs-journal.ru/archives/category/publications>  
Научная статья / Original article  
Шифр научной специальности: 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)  
УДК 811.351.12, 811.411.21

### Сопоставительный анализ словоизменительных категорий имени существительного в арабском и аварском языках

<sup>1</sup> Магомедов М.А., <sup>2</sup> Абдулаев Л.А.,

<sup>1</sup> Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского  
федерального исследовательского центра Российской академии наук,

<sup>2</sup> Дагестанский государственный университет

**Аннотация:** статья посвящена сопоставительному анализу словоизменительных категорий имени существительного в арабском и аварском языках, первый из которых по традиционной классификации относится к числу семитских языков, а второй принадлежит северокавказской семье языков. Исследуемые языки являются как генетически, так и структурно различными, поэтому грамматические категории имени существительного в данных языках имеют как общие, так и очень сильно отличающиеся особенности. Отмечается, что в основе категории рода в арабском и категории грамматического класса в аварском языках лежат совершенно разные принципы оценки окружающей действительности носителями разнотипных языков. Если в аварском языке представлено бинарное противопоставление числа, то в арабском имеет место и двойственное число, применяемое для обозначения двух предметов, лиц или понятий. В арабском языке выделяется семь типов склонения у склоняемых имён и один тип у несклоняемых имен. В аварском языке имя существительное в именительном падеже не имеет своего показателя, т.е. основа совпадает с формой слова. К основе присоединяется показатель числа – множественности. В арабском языке падеж определяется по роли имени в предложении и в склоняемых словах. Он выражается посредством падежных суффиксов (огласовки или буквы в окончании существительного). Винительный падеж употребляется, прежде всего, в сочетаниях с прямопереходными глаголами. Для состава падежей аварского языка характерно отсутствие аккузатива (винительного падежа). Вместо аккузатива (для выражения реального – ближайшего – объекта переходного глагола) всегда используется именительный падеж. Падежное оформление локализации и ориентации – особенность характерная только для аварского языка.

**Ключевые слова:** арабский язык, аварский язык, имя существительное, словоизменение, сопоставление

**Для цитирования:** Магомедов М.А., Абдулаев Л.А. Сопоставительный анализ словоизменительных категорий имени существительного в арабском и аварском языках // Modern Humanities Success. 2025. № 7. С. 105 – 110.

Поступила в редакцию: 14 марта 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 11 мая 2025 г.; Принята к публикации: 3 июля 2025 г.

\*\*\*

### Comparative analysis of inflectional categories of nouns in the Arabic and Avar languages

<sup>1</sup> Magomedov M.A., <sup>2</sup> Abdulaev L.A.,

<sup>1</sup> G. Tsadasa Institute of Language, Literature and Art of the Dagestan  
Federal Research Center of the Russian Academy of Sciences,

<sup>2</sup> Dagestan State University

**Abstract:** the article is devoted to the comparative analysis of inflectional categories of nouns in Arabic and Avar, the former of which, according to the traditional classification, belongs to the Semitic languages, and the latter belongs to the North Caucasian language family. The languages under study are both genetically and structurally different, so the grammatical categories of nouns in these languages have both common and very different features. It is noted that the category of gender in Ar-

abic and the category of grammatical class in Avar are based on completely different principles of assessing the surrounding reality by native speakers of different systems of languages. If the Avar language has a binary opposition of number, then Arabic also has a dual number used to denote two objects, persons or concepts. In Arabic, there are seven types of declension for declinable names and one type for indeclinable names. In the Avar language, a noun in the nominative case does not have its own indicator, i.e. the stem coincides with the form of the word. The indicator of number – plurality – is added to the stem. In Arabic, case is determined by the role of the name in the sentence and in the inflected words. It is expressed by means of case suffixes (vowels or letters at the end of a noun). The accusative case is used primarily in combinations with directly transitive verbs. The case composition of the Avar language is characterized by the absence of the accusative case. Instead of the accusative (to express the real – closest – object of a transitive verb), the nominative case is always used. The case design of localization and orientation is a feature characteristic only of the Avar language.

**Keywords:** the Arabic language, the Avar language, noun, inflection, comparison

**For citation:** Magomedov M.A., Abdulaev L.A. Comparative analysis of inflectional categories of nouns in the Arabic and Avar languages. Modern Humanities Success. 2025. 7. P. 105 – 110.

The article was submitted: March 14, 2025; Approved after reviewing: May 11, 2025; Accepted for publication: July 3, 2025.

### Введение

Установлено, что объективная действительность в языке реализуется при помощи особых языковых средств. Словоизменительные категории имени (в тех языках, где подобные представлены) также реализуются при помощи подобных средств.

Возможность грамматического изменения имен существительных арабского и аварского языков заложена в категориях рода, числа и падежа. Данные категории в сравниваемых языках сильно различаются. В отличие о арабского языка, в аварском представлена не категория рода, а категория грамматического класса, которая в для имени существительного имеет скорее лексико-семантический характер, нежели грамматический.

### Материалы и методы исследований

В ходе выполнения работы мы опирались на описательный и сопоставительный методы исследования, с помощью которые помогут изучить лингвистические явления, происходящие в объекте исследования. Подробный анализ данных категорий в арабском и аварском языках, будет способствовать, на наш взгляд, лучшему пониманию контекста при изучении арабского языка.

Никогда ранее не проводился сопоставительный анализ грамматических категорий арабского и аварского языков.

Необходимость исследования структурных особенностей категорий рода, числа и падежа арабского и аварского языков при помощи сопоставительного анализа с целью проведения параллелей между данными языками продиктована самой темой работы. Кроме того, сопоставительный анализ дает возможность грамматическую структуру данных категорий.

Целью нашей работы является анализ словоизменительных категорий имени существительного

арабского аварского языков и их сопоставление. Подобный анализ словоизменительных категорий имени существительного арабского аварского языков не проводился до настоящего времени.

### Результаты и обсуждения

Сопоставительное исследование видов и способов представления определенных знаний о мире, как в родственных, так и в неродственных языках вызывает немалый интерес у исследователей. Кроме того, сопоставительные исследования языков разного строя имеют давние традиции. Сопоставительные грамматики арабского, иврита и других семитских языков VIII-XI веков рассматриваются как основа дальнейшего сопоставительного изучения языков мира. Здесь наблюдается контрастивный подход к изучению неродственных языков.

Влияние арабского языка на языки Дагестана в целом, было разным. Если в одних языках со временем появилась развитая арабская письменность, и созданная на ее основе, литература, то в некоторых других арабская письменность не получила особого развития. Аварский язык в течение долгого времени влияния арабского языка и арабской культуры, заимствовал из данного языка огромное количество лексем разного характера. На лексическом уровне арабские заимствования в аварском языке проходили естественный процесс адаптации, но на грамматическую структуру аварского языка они особо не повлияли, так как грамматика любого языка является самой устойчивой частью языка.

Различия в грамматическом роде в арабском языке подразделяются на (رَكْذَم) музаккар «мужской род» и (شَرْؤَم) муаннас «женский род» род [11, с. 504]. Категория одушевленности-неодушевленности является основой деления имен на родовые различия [3, с. 831]. Существительные,

не обозначающие половых различий, также могут быть в лексическом поле различий в роде.

Как отмечается в специальной литературе, в арабском литературном языке представлено два грамматических рода: мужской (رَكْذَم مَسَا) и женский (مَوْث مَسَا). По мнению Л.С. Тюревой [8, с. 171], «... принадлежность имени к роду определяется формой слова, в частности, наличием или отсутствием суффикса ة [-at]». С точки зрения согласования в предложении к именам женского рода относятся имена, обозначающие «неразумных» существительных в плуралисе. В данном случае отнесенность к определенному роду в единственном числе не имеет значения, например: سِرَادِم «школы, فرغ» «комнаты», مَالِقَا «ручки» и т.п.

К именам мужского грамматического рода принадлежат имена существительные, обозначающие в основном лиц мужского пола, а также некоторые другие имена существительные, не являющиеся именами женского рода, напр.: مَلَق «ручка», حَابِصَم «лампа» и т.д.

В арабском языке представлены и имена общего грамматического рода, которые в зависимости от речевой ситуации могут употребляться как в мужском, так и в женском роде. К ним относятся:

а) собирательные имена, от которых возможно образование формы сингуляриса, напр.: حَافِت «яблоко»; زَوَم «бананы», ضَيَب «яйца»,

б) названия букв арабского алфавита, например: عَات «та».

Формы обоих родов имеют имена, обозначающие человека. Как правило, форма женского грамматического рода выступает в качестве основы для формы мужского рода (образуется при помощи суффикса ة).

В арабском языке некоторое количество имен существительных, обозначающих лиц мужского пола, также образуется при помощи суффикса ة.

Следует сказать, что некоторые названия женщин в арабском языке могут образоваться без суффикса женского рода, хотя они и являются именами женского рода, например: أُم «мать», غَضْرَم «кормящая грудью», تَنَب «дочь».

У имен существительных, образованных по типу لَوْعَف, формы мужского и женского рода совпадают. Такие имена существительные имеют семантику причастий действительного залога усиленного качества, напр.: رَوْسَج «храбрый, храбрая», رَوْبَص «терпеливый, терпеливая», مَوْلِظ «крайне несправедливый, несправедливая», رَوَكْش «много благодарный, благодарная». Если подобные имена имеют значение страдательного причастия, то они изменяются по родам, например: مَوْسَر «посланник» — مَوْسَرَة «посланница».

В арабском языке собирательные имена существительные широко представлены [7, с. 219]. Как правило, они употребляются в форме сингуляриса, но могут образовать и форму плуралиса.

В аварском литературном языке различается три грамматических класса. В основе деления на грамматические классы лежит не различие биологического пола человека, а ценность с социальной точки зрения: первый класс наиболее ценный, остальные классы стоят ниже [10, с. 84]. Соответственно, если в первый грамматический класс входят люди мужского пола, это происходит не по тому, что рассматриваемый класс исходный, а по тому, что эта категория считается наиболее ценной, ставится наиболее высоко. Неслучайно авар. бечед «бог» оказалось в первом грамматическом классе, так же, как малаик «ангел», тогда как жин «злой дух», хъарт «ведьма» обнаруживаются в третьем грамматическом классе: язык отводит этим злым силам место среди вещей.

В первый грамматический класс входят названия человека мужского пола: вацц «брат», вас «сын», эмен «отец», имгIал «дядя», вакъад «тесть, свёкор», дуриц «зять», росс «муж», къебед «кузнец» и др. В этот же класс попадают бечед «бог», малаик «ангел», нарт «нарт» «богатырь» (сказочное существо). II грамматический класс содержит названия людей женского пола: йацц «сестра», йас «дочь», эбел «мать», нус «невестка», ункъгIал «тётка», йакъад «тёща, свекровь», лъгIади «жена». К III грамматическому классу относятся названия всего остального: живых существ, вещей и явлений: мокъокъ «куропатка», гIака «корова», гъве «собака, кобель», гважи «сука», микки «голубь», гIанкIу «курица», хIелеко «петух», бокъ «хлев», гъветI «дерево», лъар «речка», мегIер «гора», бакъ «солнце», цIуIва «звезда», къо «день», лъагIел «год», сахIи «здоровье», лъгIикIлIи «добро», роххел «радость», рокIи «любовь». Категория разумности-неразумности – главная «движущая сила» деления имен на грамматические классы. По этой причине в III грамматический класс попало имя существительное лъимер «ребёнок» (ср. рус. дитя, нем. *das Kind* «ребёнок» – среднего рода), а также: цайтIан «чёрт», жин «джинн» (ср. перс. джин), хъегIело «домовой».

В именах существительных показатели грамматического класса обычно отсутствуют. Однако в некоторых именах все же имеется соответствующий аффикс и, если он есть, это всегда префикс: вацц «брат», в-ас «сын», в-акъад «тесть, свёкор», й-ацц «сестра», й-ас «дочь», й-акъад «тёща, свекровь», б-ацц «брат» или «сестра» (по отношению к животному), б-аси «бычок» и др.

В аварском языке в настоящее время «человек» образует два класса-категории: в первый, класс *в* входят мужчины, во второй класс *й*, входят женщины: по этой причине предполагают, что класс человека выделяется по признаку пола.

Дифференциация класса человека рассматривается в качестве вторичного явления, имея ввиду материал табасаранского языка, где имеет место не разделенный класс человека. Второй грамматический класс («человек женского пола»), видимо, сравнительно нового происхождения.

*Категория числа в арабском и аварском языках.* В арабском языке представлена категория двойственного числа, которая отсутствует в морфологии аварского языка. Она в данном языке употребляется для обозначения парных частей тела, двух лиц, предметов и понятий. Форма дв. числа образуется от основы имени существительного, обозначающего единичный предмет, при помощи аффикса ن — [-а:ни].

Имена существительные двойственного числа могут стоять в форме номинатива, генитива и аккузатива, причем формы двух последних совпадают, например: ном.: ناسردم, ناسرد, ген., аккуз.: نيتسردم, نيتسرد, مدرسين, معلمين.

Плюралис арабском языке служит для обозначения имен в количестве больше, чем два. Форма плюралиса в данном языке образуется от основы имени или при помощи аффиксов (оно носит название «целое», или «правильное», множественное число), или путем изменения самой основы (оно носит название «разбитое» множественное число).

Плюралис «целой формы» имен мужского рода, которые обозначают лиц мужского пола, образуется от основы имени при помощи аффикса وَن, например: مدرسون «преподаватели». Таким же образом образуются и форы плюралиса от некоторых причастий и прилагательных.

«Целое» множественное число форм женского рода образуется от основы имени существительного при помощи суффикса ات. Таким образом образуются имена неопределенного состояния. Конечная ة в именах единственного числа при этом усекается. Например: قنحاش → قنحاشات «грузовик».

В морфологии арабского языка употребляется термин «разбитое» множественное число. Данная форма плюралиса образуется путем изменения внутренней структуры слова кутем количественного и качественного изменения характеристик гласных, например: دافح-أديفح «внук», رس-أقرسأ «семья».

Форма именительного падежа единственного числа имени существительного в аварском языке обычно не имеет конечного показателя. В именах

существительных множественное число образуется при помощи суффиксов. Определенных оснований для использования того или иного суффикса в тех или иных именах не обнаруживается: непонятно, почему мы имеем, напр., с одной стороны, *бацI-ал* «волки» (с суффиксом -ал), а с другой стороны, *цур-дул* «лисы» (с суффиксом -дул), *ччузI-би* «рыбы» (с суффиксом -би), *хланчI-и* «птицы» (с суффиксом -и) и т.д.

Все же наиболее часто встречается суффикс -ал. Данный суффикс проявляет тенденцию к расширению употребления: он может использоваться параллельно с другими суффиксами.

К существительным типа *singularia tantum* в аварском языке относятся:

1) отдельные формы, образованные при помощи суффикса -лы: *халалы* «длина», *рекьлы* «храмота», *глабдалы* «глупость»;

2) имена существительные, передающие абстрактные значения: *намус* «совесть», *ракы* «голод», *мунагь* «грех» и др.

3) топонимы и антропонимы: *Инххо* «Инхо» (название села), *Глашура* «Ашура» (жен.), *Тучалав* «Тучалав» (муж.).

Слова типа *pluralia tantum* аварском языке мало, например: *маххал* «бусы», *цIцIадираби* «весы», *цIцIороберал* «очки», *кагьтал* «карты» (игральные) и др.

*Категория падежа в арабском и аварском языках.* По типу изменения имени в арабском языке выделяется трехпадежное и двухпадежное склонение [2, с. 68]. Как отмечает Магомедов А.А. [4, с. 107] тип склонения зависит от изменения флексий (конечных огласовок или букв).

Изменение падежных окончаний (т.е. склонение по падежам) в арабском языке не одинаково у разных имён, выделяется семь типов склонения у склоняемых имён и один тип у несклоняемых имен. В именах первого склонения падежные изменения выражаются в изменении конечных огласовок: им. п. дамма, род. п. касра и вин. п. фатха. Винительный падеж употребляется, прежде всего, в сочетаниях с прямопереходными глаголами.

Генитив в арабском языке может стоять как при имени, так и при глаголе. В свою очередь, генитив приименный, подразделяется на беспредложный и предложный формы. Следует отметить, что приглагольный генитив в арабском языке всегда имеет предложную форму.

В арабском языке форма падежа имени существительного выражается посредством падежных суффиксов (окончаний), которые имеют форму огласовок или букв в конце данной части речи).

В аварском языке имена склоняются, в основном, по двум формам склонения, которые определяются по форме эргатива (первое склонение -*асс*, -*алль*; второе склонение -*цца*), например: *вас-асс* «мальчик», *йас-алль* «девочка», *нос-о-цца* «нож». Форма именительного падежа совпадает с формой прямой основы, служащей базой для образования форм косвенной основы [1, с. 23]. Следует отметить, что форма номинатива не служит основой для образования некоторых имен.

По мнению А.С. Чикобава [9, с. 7], «флексиями эргативного падежа в аварском языке служат -*з*, -*ца*, -*лль*, -*с*, -*д*». К.Ш. Микаилов [6, с. 14-31] полагает, что суффиксами данного падежа являются -*ца*, -*д*, -*лль(а)*, -*л(а)*, *хъа*, -*с*, -*алль*, -*з*.

Локативные (или местные) падежи в аварском языке обозначают локализацию или ориентацию объекта в пространстве. Место объекта в пространстве, выражаемое грамматически при помощи локативных падежей, подразделяется на:

1) (суффикс -*да*) «на», «над»; 2) (суффикс -*хъ*) «у», «около»; 3) (суффикс -*л*) «в», «внутри» (сплошная среда); 4) (суффикс -*кь*) «под»; 5) (суффикс -*ни*)-классный показатель «в», «внутри» (полное пространство).

#### Выводы

Подводя итоги проведенного исследования,

считаем необходимым отметить следующее. Типологическое сходство арабского и аварского языков основано на том, что в обоих языках имеется категории числа и падежа, представлена, хотя и в разном виде система склонения. В то же время в арабском языке отсутствует система локализации и ориентации, основанная на наличии особых локативных падежей. В аварском языке широко представлена категория рода, основанная в большинстве своем на формальных принципах ее выделения, в то время как в аварском языке ей в некоторой степени соответствует категория грамматического класса, которая является оценочной категорией, основанной на категории разумности и неразумности. Данная категория как морфологическая слабо представлена в имени существительном аварского языка, но имеет место в других частях речи. Генетически неродственные языки проявляют схожие черты только в плане типологии или ареальном плане, если они граничат друг с другом.

Отсюда вытекает необходимость более глубокого сравнительно-сопоставительного изучения разных аспектов словоизменительных категорий имени существительного арабского и аварского языков. Данный анализ служит основанием для вывода об их некоторой типологической близости.

#### Список источников

1. Алексеев М.Е. Сравнительно-историческая морфология аваро-андийских языков. М.: Наука, 1988. 223 с.
2. Гранде Б.М. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении. М.: Восточная литература, 2001. 592 с.
3. Исаам Нуриддин ص 8991، 401، المصطلح الصرفي لميزات التذكير والتأنيث، بيروت، دار الكتاب العالمي، 1988. Морфологические признаки различия мужского и женского родов, Бейрут: Даруль-Китабул-Алеми, 1988. 408 с.
4. Магомедов А.А. Арабский литературный язык. Структурный метод. Част. 1. СПб.: «Издательство «Диля», 2024. 320 с.
5. Магомедов М.А., Гаджибекова Н.С. Морфологические категории имени существительного в аварском и андийском языках / Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского НЦ РАН. Махачкала: Дагестанский научный центр РАН, 2011. 128 с.
6. Микаилов К.Ш. Число имен существительных в аварском языке // Микаилов Ш.И. Сравнительно-историческая морфология аварских диалектов. Махачкала, 1964. С. 14 – 31.
7. Мингазова Н.Г., Латыпов Н.Р. Плюральность в английском, арабском и татарском языках // Вестник Черниговского национального педагогического университета им. Т.Г. Шевченко. Чернигов. 2012. Вып. № 101. С. 219 – 222.
8. Тюрева Л.С. Практическая грамматика арабского литературного языка. М.: Восточная книга, 2014. 448 с.
9. Чикобава А.С. К истории образования эргатива в аварском языке // ИКЯ. Тбилиси, 1948. Т. 2. С. 91 – 116. На груз. яз., рез. рус.
10. Чикобава А.С., Церцвадзе И.И. Аварский язык. Тбилиси, 1962. 442 с. На груз. яз.
11. Çörtü Meral M., Arapça Dilbilgisi: Sarf, İstanbul: İ.Ü. İlahiyat Fakültesi Vakfı Yayınları, 2001. 573 p.

### References

1. Alekseev M.E. Comparative-historical morphology of the Avar-Andean languages. M.: Nauka, 1988. 223 p.
2. Grande B.M. Course of Arabic grammar in comparative historical light. M.: Eastern literature, 2001. 592 p.
3. Isaam Nuriddin The characteristics of the morphological features of the distinction between masculine and feminine genders, Beirut: Darul-Kitabul-Alemi, 1988. 408 p.
4. Magomedov A.A. The Arabic literary language. Structural method. Part. 1. SPb.: "Izdatelstvo" Dilya ", 2024. 320 p.
5. Magomedov M.A., Gadzhibekova N.S. Morphological categories of nouns in the Avar and Andic languages. Institute of Language, Literature and Art named after G. Tsadasa, Dagestan Scientific Center of the Russian Academy of Sciences. Makhachkala: Dagestan Scientific Center of the Russian Academy of Sciences, 2011. 128 p.
6. Mikailov K.Sh. The number of nouns in the Avar language. Mikailov Sh.I. Comparative-historical morphology of Avar dialects. Makhachkala, 1964. P. 14 – 31.
7. Mingazova N.G., Latypov N.R. Plurality in English, Arabic and Tatar languages. Bulletin of the Chernigov National Pedagogical University named after T.G. Shevchenko. Chernigov. 2012. Issue № 101. P. 219 – 222.
8. Tyureva L.S. Practical grammar of the Arabic literary language. Moscow: Vostochnaya kniga, 2014. 448 p.
9. Chikobava A.S. On the history of the formation of the ergative in the Avar language. IKYA. Tbilisi, 1948. Vol. 2. P. 91 – 116. In Georgian, reprinted Russian.
10. Chikobava A.S., Tsertsvadze I.I. Avar language. Tbilisi, 1962. 442 p. In Georgian.
11. Çörtü Meral M., Arapça Dilbilgisi: Sarf, İstanbul: İ.Ü. İlahiyat Fakültesi Vakfı Yayınları, 2001. 573 p.

### Информация об авторах

Магомедов М.А., кандидат филологических наук, доцент, Завотделом грамматических исследований, Институт языка, литературы и искусства Дагестанского федерального исследовательского центра Российской академии наук, 367000, г. Махачкала, ул. Гаджиева, д. 45, [dun2@mail.ru](mailto:dun2@mail.ru)

Абдулаев Л.А., Дагестанский государственный университет, 367000, г. Махачкала, ул. Гаджиева, д. 43, [abdulaevmans006@mail.ru](mailto:abdulaevmans006@mail.ru)

© Магомедов М.А., Абдулаев Л.А., 2025